

Réalités et la Compagnie Ivan Morane présentent

# { FAIRE DANSER LES ALLIGATORS SUR LA FLÛTE DE PAN }

d'Émile BRAMI d'après la correspondance  
de LOUIS-FERDINAND CÉLINE

avec l'autorisation des Éditions Gallimard

avec DENIS LAVANT



Mise en scène: Ivan MORANE

Lumières: Nicolas Simonin

Décor et costume: Émilie Jouve



RÉGION  
MIDI-PYRÉNÉES



*Le spectacle a été créé le 11 janvier 2011 à la **Scène Nationale du Trident, Cherbourg Octeville** dirigée par **Mona Guichard** joignable au [mg@trident-sn.com](mailto:mg@trident-sn.com) ou 02 33 88 55 51*

**Il sera repris cette saison au Théâtre de l'Épée de Bois – Cartoucherie – Paris – du mardi 13 mars 2012 au dimanche 15 avril 2012**

### **Équipe artistique de Faire danser les alligators sur la flûte de Pan**

avec Denis LAVANT

Auteur : Emile BRAMI a composé le spectacle à partir des correspondances de Louis Ferdinand Céline

Mise en scène : Ivan MORANE

Lumières : Nicolas Simonin

Décor et costumes : Emilie Jouve

#### **Contact Administration**

Camille POISSON 05 63 41 48 03  
[compagnie.ivan.morane@orange.fr](mailto:compagnie.ivan.morane@orange.fr)

#### **Contact diffusion et production**

Mélanie Autier 06 22 13 06 82  
[melanie.autier.realites@gmail.com](mailto:melanie.autier.realites@gmail.com)

#### **Contact Technique**

Nicolas Simonin (lumières) 06 17 98 03 12  
[nicolight@orange.fr](mailto:nicolight@orange.fr)

Ivan Morane 06 08 32 56 92  
[ivan.m.morane@orange.fr](mailto:ivan.m.morane@orange.fr)

*Production Compagnie Ivan Morane / Production déléguée Association Réalités  
Avec l'autorisation des Editions Gallimard / Avec le soutien de la Région Midi-Pyrénées*

En partenariat avec 

et avec le soutien de



## PRESENTATION DU PROJET

Émile Brami a composé un montage de textes issus à 90% de la correspondance de Céline sans y ajouter un seul mot. Tout ce que l'on entendra, y compris les rares « fautes » commises par le Docteur Destouches, sera donc du Céline !

Mais quelle « broderie » admirable !

Émile Brami, l'un des plus fins connaisseurs de l'œuvre de Céline (tout le monde se souvient de ses deux ouvrages : « Je ne suis pas assez méchant pour me donner en exemple » et « Céline, Hergé et l'affaire Haddock »), a su trouver, dans les milliers de lettres envoyées et retrouvées, ce qu'il y a de plus pertinent, de plus drôle, de plus terrible, de plus injuste, de plus lucide, de plus insupportable, de plus génial, concernant le rapport que l'auteur de « Mort à crédit » entretenait avec l'écriture.

C'est en effet autour de Céline « écrivain » que tourne ce spectacle, où nous n'avons souhaité ni gommer les aspects inacceptables de ses pensées, ni idéaliser sa personnalité, mais entrer dans son atelier, sur son établi, là où s'est fabriqué ce langage, cette langue qui fait que l'on ne peut plus – ou plutôt que l'on ne devrait plus ! – écrire comme « avant » lui !

Et Céline « écrivain » ne se prive pas non plus de parler de ses collègues du moment (les pages sur Gide, Sartre, Cendrars, Genet, etc... sont d'un humour admirable !) et de l'avenir qu'il pressent pour la « littérature ». Ces pages pourraient avoir été écrites aujourd'hui ; il suffirait de remplacer les verbes au futur par le présent !

La plupart de ces textes sont inconnus ; ils n'ont en tous cas jamais été dits sur une scène de théâtre.

La chronologie qui nous emmène du « Voyage au bout de la nuit » à « Rigodon » nous fait traverser à travers ses lettres sincères les trente années où Céline a révolutionné la langue française. On découvre la permanence et les lignes de force de sa pensée, sa fidélité à lui-même, et comment il a creusé, avec ses griffes, l'empreinte toujours aussi fraîche de son passage, 50 ans après sa mort.

Ivan Morane

## NOTE D'INTENTION

30 juin 1961 : Céline écrit une lettre à son éditeur Gaston Gallimard.

Ce sera sa dernière lettre, restée sur son bureau de Meudon. Il meurt le lendemain.

J'ai imaginé les pensées du Docteur Destouches, allongé sur son lit ce dimanche 1<sup>er</sup> juillet, durant les dernières heures de sa vie. Conscient, lucide, ça, on le sait par les témoignages de sa femme Lucette. Mais, dans sa tête, où en est-il quelques heures, quelques minutes, avant de mourir ?

Notre réponse est : l'écriture, son écriture, la littérature, la sienne, celle des écrivains de son temps et des autres... De « Voyage » à « Rigodon », se repasser le fil, le film des impressions, des sentiments, des colères, des envies de pleurer et de détruire, d'aimer et de le taire.

On revient au 30 juin 1961 : Céline écrit une lettre à son éditeur Gaston Gallimard.

Il meurt.

Alors, dans la pénombre, la voix de Céline :

« Eh bien voilà ! Ayant vécu dans bien des endroits, et sous des climats différents, et dans des conditions différentes, je me trouve à présent prier de donner mon impression sur mes chefs-d'œuvre dans un décor de chaise électrique ! Mais ça ne va pas me troubler du tout, et je vais dire tout ce que j'en pense; et personne ne m'empêchera pas de parler. »

Ainsi, tout recommence, toujours.

Noir final.

Ivan Morane





**Denis Lavant**, né en 1961 à Neuilly-sur-Seine, est un acteur français, formé au Conservatoire, qui débuta sa carrière au théâtre, puis à la télévision avant de se révéler au cinéma où il deviendra **le comédien emblématique du cinéaste Leos Carax**. Acteur à la présence singulière, visage marqué et voix magnétique. Denis Lavant développe un jeu très physique. Adorateur des Belles Lettres, il participe à de nombreuses lectures et enregistre pour Gallimard des Lettres à Theo Van Gogh en 2007.

Denis Lavant a fondé sa première compagnie pendant ses années lycée. Il s'exerce ensuite au mime, à l'acrobatie et au jonglage. Amateur de théâtre de rue, il continuera sa formation au Conservatoire de Paris mais gardera toujours un engagement atypique, dandy saltimbanque, tout au long de sa carrière.

Au théâtre il joue, entre autres, pour **Antoine Vitez, Matthias Langhoff, Pierre Pradinas, Hans Peter Cloos, Bernard Sobel ou Dan Jemmet**. Au cinéma, il apparaît dans de nombreuses fictions, dirigées par **Patrice Chéreau, Diane Kurys, Vincent Ravallec, Claude Lelouch ou Claire Denis**. Il rencontre Leos

Carax en 1983 pour *Boy meets girl*, première fiction du cinéaste.

Dans sa filmographie, on peut noter ses collaborations avec Léos Carax : en 1986 dans *Mauvais Sang*, puis en 1991, *Les Amants du Pont-Neuf* avec Juliette Binoche ainsi que son interprétation aux côtés de Yann Collette en 1998 de *Le Monde à l'envers* de Rolando Colla. **Actuellement, L'œil de l'astronome de Stan Neumann – Sortie le 22 février 2012**. Denis Lavant a également terminé le tournage du 5e long-métrage de Leos Carax. *Holly Motors* sortira dans les salles dans quelques mois.

## Denis Lavant au théâtre

En 1983, *Hamlet* de William Shakespeare, mise en scène Antoine Vitez, Théâtre national de Chaillot

En 1984, *Frédéric prince de Hambourg* de Heinrich von Kleist, mise en scène Manfred Karge, Matthias Langhoff, TNP Villeurbanne, Festival d'Avignon

En 1987, *2050, le radeau de la mort* d'Harald Müller, mise en scène Hans-Peter Cloos, MC93 Bobigny ainsi que *Si de là-bas si loin* textes de Samuel Beckett, Federico García Lorca et Friedrich Hölderlin et Eugene O'Neill, mise en scène Matthias Langhoff, MC93 Bobigny

En 1994, *La Vie criminelle de Richard III* de William Shakespeare, mise en scène Pierre Pradinas

En 1995, *La Faim d'après Knut Hamsun*, mise en scène Jacques Osinski, Festival du Jeune Théâtre d'Alès mais également *Roméo et Juliette* de William Shakespeare, mise en scène Hans-Peter Cloos, Théâtre du Gymnase et Théâtre du Rond-Point

En 1996, *La Cour des comédiens d'Antoine Vitez* mise en scène Georges Lavaudant, Festival d'Avignon et *Le Concile d'amour* d'Oskar Panizza, mise en scène Benoît Lavigne, Festival d'Avignon

En 1998, *Giacomo le tyrannique* de Giuseppe Manfredi, mise en scène Antonio Arena, Théâtre du Rond-Point

En 1999, *Croisade sans croix* d'après Arthur Koestler, mise en scène Jean-Paul Wenzel, Théâtre national de la Colline puis *L'Idiot, dernière nuit* de Zeno Bianu, mise en scène Balázs Gera, Odéon-Théâtre de l'Europe

En 2000, *La prochaine fois que je viendrai au monde*, mise en scène Jacques Nichet, TNT-Théâtre national de Toulouse Midi-Pyrénées, Festival d'Avignon repris en 2002 au théâtre des Abbesses.

En 2001, *Ubu roi* d'Alfred Jarry, mise en scène Bernard Sobel, Festival d'Avignon, Théâtre de Gennevilliers, Théâtre national de Strasbourg

En 2002, *Les Saisons d'après Maurice Pons*, mise en scène Wladyslaw Zorko, Théâtre des Célestins

En 2004, *Un homme est un homme* de Bertolt Brecht, mise en scène Bernard Sobel, Festival d'Avignon, Théâtre de Gennevilliers ainsi que *Dans la solitude des champs de coton* de Bernard-Marie Koltès, mise en scène Frank Hoffmann, Théâtre de la Commune

En 2005, *Figure* de Pierre Charras, mise en scène Lukas Hemleb, Théâtre Gérard Philipe ainsi que *William Burroughs surpris en possession du chant du vieux marin* de Samuel Taylor Coleridge de Johny Brown, mise en scène Dan Jemmett au Théâtre des Abbesses et enfin *Le Projet H.L.A.* de Nicolas Fretel, mise en scène Razerka Ben Sadia-Lavant, Théâtre Vidy-Lausanne

En 2006, reprise de *Le Projet H.L.A.*, Théâtre national de la Colline, et également *Je porte malheur aux femmes mais je ne porte pas bonheur aux chiens* de Joë Bousquet, mise en scène Bruno Geslin, Théâtre national de Bretagne

En 2008, *Le Classique et l'Indien* de Joël Calmettes et Gérard Garouste, mise en scène Joël Calmettes, Théâtre du Rond-Point

En 2009, *Big Shoot* de Koffi Kwahule, mise en scène Michèle Guigon, Théâtre Vidy-Lausanne, Théâtre du Chêne Noir, et *La Grande Vie* de Jean-Pierre Martinet, mise en scène Pierre Pradinas, Le Trianon.

*Timon d'Athènes, Shakespeare and slam* d'après William Shakespeare, mise en scène Razerka Ben Sadia- Lavant, Kulturfabrik, Théâtre de Nîmes, Maison de la Poésie

En 2010, *Le roi s'amuse* de Victor Hugo, mise en scène François Rancillac, Fêtes Nocturnes Château de Grignan, Théâtre de l'Aquarium

En 2011, *Faire danser les alligators sur la flûte de Pan*, mise en scène Ivan Morane, Le Trident de Cherbourg

*Le chien, la nuit et le couteau*, de Marius Von Mayenburg, mise en scène de Jacques Osinski, CDN des Alpes, Grenoble, Théâtre du Rond Point

En 2012, *La Grande Vie* de Jean-Pierre Martinet, Création en 1999 Le Trianon – Reprise au Théâtre du Rond Point les 9, 10 et 11 février.







**Ivan Morane** est comédien et metteur en scène de théâtre, d'opéra et de grands spectacles ou évènements depuis 1974.

De 1969 à 1974, pendant les années de collège et de lycée, il exerce les fonctions de régisseur son, régisseur lumière, régisseur de plateau et régisseur général. Il est ainsi le sonorisateur de **Georges Brassens** durant l'année 1973 puis de Georges Moustaki en 1975.

De 1971 à 1974, il est également assistant à la mise en scène de **Georges François Hirsch** pour l'opéra, Jean Serge et Edmond Tamiz pour le théâtre.

En 1974, il signe, après avoir passé le bac, sa première mise en scène : *Faust* de Goethe avec Michel Etcheverry, sociétaire de la Comédie Française. Il en a lui-même écrit l'adaptation pendant l'année de terminale, et est inscrit depuis lors à la SACD, dont il est aujourd'hui sociétaire.

De 1975 à 1978, il est régisseur général de spectacle. Il travaille ainsi en particulier avec Barbara, Raymond Devos, Laurent Terzieff...

**En 1976, première mise en scène lyrique : *La vie parisienne* d'Offenbach** sous chapiteau devant l'Ecole Militaire à Paris.

1977, il co-signe avec Pierre Saka chez Nathan une *Histoire de la Chanson Française*.

1978, il prend à 22 ans la direction du Théâtre de Dix Heures à Paris. Il y programme Jean-Paul Farré, David Mac Neil, Ricet Barrier, Bernard Dimey, Font et Val ... et y signe des mises en scène.

1979, il conçoit et réalise une adaptation du *Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare dans la cour du Palais Royal à Paris.

1980, il commence à mettre en scène des sons et lumières et des grands spectacles.

1980, 1981, 1982, il concentre son travail théâtral sur Pierre Corneille.

**Et crée en juillet 1982 une Compagnie qui porte son nom sous forme de SCOP, subventionnée par le Ministère de la Culture depuis 1984.**

En 1989, le Ministère de la Culture et la Ville de Vanves décident de l'implantation de la **Compagnie Ivan MORANE au Théâtre de Vanves.**

En 1992, il conçoit et met en scène une version opératique du *Voyage d'hiver* de Schubert. avec des textes de Goethe. Avec François Le Roux (Baryton) et Michel Etcheverry (Goethe).

**En septembre 1993, il est nommé Directeur du Théâtre de Vanves et des Affaires Culturelles de la Ville.**

En 1995, il a écrit la comédie musicale : *Rendez-vous à la fontaine* sur une idée et des musiques de Jean Chavot. Son frère Francis Morane la met en scène au Théâtre de Vanves.

**En mai 1996, il est nommé Directeur de la Scène Nationale d'Albi où sa Compagnie Théâtrale s'implante également à partir d'août 1996. Il devient vice-président, puis Président (2003-2006) de l'association des Scènes Nationales.**

Il monte alors de nombreux spectacles de théâtre et d'opéra dont :

- **Le passage** de Véronique Olmi. Décor et costumes **d'Enki Bilal** avec Marina VLADY au Théâtre du Rond Point à Paris, **A par B** d'après Antonin Artaud, **Le barbier de Séville** Opéra de Rossini, **Hop et rats !** Opéra de Thierry Pécou. **Barbe-Bleue** Opéra de Jacques Offenbach,

Il quitte la direction de la Scène Nationale d'Albi en septembre 2006. Sa Compagnie est alors conventionnée par le Ministère de la Culture.

Il reprend alors plusieurs de ses spectacles dont il est le metteur en scène et l'interprète : **Choses Vues** de Victor Hugo, **Les Mémoires** de Berlioz, **Un Chorus pour Boris** d'après Boris Vian, **Karl Marx le retour** d'Howard Zinn, **Constellation Artaud** d'après Antonin Artaud... , et crée :

- **Paroles de poilus** de Jean-Pierre Guéno. Décor et costumes **Enki Bilal**. (sortie DVD chez Naïve en novembre 2007). Création et Festival d'Avignon 2007. Tournée 2008, 2009 et 2010.

- **La tour des miracles** adaptation d'après le roman de Georges Brassens. Création 2008. Tournée 2009, 2010 et 2011. (dont janvier 2010 à l'Européen à Paris)
- **Callas** avec Sabine Steffan (soprano), spectacle qu'il a écrit et qui est soutenu par le Théâtre du Capitole (Toulouse) 2009
- **Rire ou ne pas rire** d'après Topor, Dubillard, Obaldia, Prévert, Shakespeare, Ribes, Gourio... Création 2009
- **La mémoire du petit prince lecture / spectacle** de Jean-Pierre Guéno avec Marie-Christine Barrault, Silvia Lenzi (violoncelle baroque) et lui-même Janvier 2010
- **Les 40<sup>ème</sup> délirants**, adaptation d'après le roman de Raymond Devos – Création 2010.
- **Cordes et âmes**, *spectacle musical pour violes et comédien avec Silvia Lenzi (musicienne) – Création 2011*

Depuis 1971, Ivan Morane est également interprète. Acteur pour d'autres metteurs en scène (*Dom Juan* en 1992) et dans ses propres spectacles, il intervient également comme lecteur pour de nombreux festivals littéraires : Lettres d'Automne à Montauban, Histoire en toutes lettres à Tournefeuille (dont il a été le directeur artistique en 2006), le Festival de la Correspondance de Grignan (où il met en scène la correspondance de Jean Renoir en 2007), le Salon du Livre de Gaillac, les Goût'lettres de Gaillac, les Diners-lectures de Cordes, le Marathon des Mots à Toulouse...

### **Actuellement**

- Impressions Debussy, spectacle musical pour piano (Vincent Larderet), violoncelle (Silvia Lenzi) et comédien (Ivan Morane) – Création janvier 2012 au Studio Raspail (Paris)
- Faire bouillir le chevreau dans le lait de sa mère, spectacle musical pour comédien et musicienne – Théâtre des Halles à Avignon – Création du 6 au 26 juillet 2012
- Marat – Sade, de Peter Weiss avec Yann Collette, Denis Lavant et Véronique Sacri – (en montage de production)

**ÉMILE BRAMI** est né en 1950 en Tunisie. Après s'être essayé à la peinture et avoir été professeur, il a ouvert à Paris, rue Bréa, la librairie *D'un livre l'autre* qui fut pendant 12 ans le rendez-vous des amateurs de Louis Ferdinand Céline.

Il a également créé les éditions de la *Pince à Linge* qui publièrent des textes rares relatifs à l'auteur de « Voyage au bout de la nuit ».

Il dirige aux éditions *Ecriture* la **Collection Céline et Compagnie**.

Auteur d'une biographie de Céline : « Je ne suis pas assez méchant pour me donner en exemple », et de « Céline, Hergé et l'affaire Haddock », il a aussi été le maître d'œuvre du double DVD « Céline vivant » paru en 2007 aux Editions du Montparnasse.

Romancier, il est l'auteur, entre autres, d'« Art Brut », « Le Manteau de la Vierge » (Prix Méditerranée 2007) , « Emile l'Africain » et plus récemment « un baiser blanc » paru chez l'Editeur.

## LES DATES DES REPRESENTATIONS

- Création au **Trident, Scène Nationale de Cherbourg – Octeville** les mardi 11 et mercredi 12 janvier 2011 (suivi d'une rencontre avec le public). Direction : Mona Guichard / <http://www.trident-sn.com/>
- Représentation à **L'Allan - Scène Nationale de Montbéliard** le 14 janvier 2011.  
Direction : Didier Levallet / <http://www.lallan.fr/home.ph>
- Représentation au **Théâtre Sorano de Toulouse** – les mercredi 16, jeudi 17 et vendredi 18 février 2011.  
Direction : Didier Carette / <http://www.theatresorano.com/index2.php>
- Représentation à l'occasion d'un cycle de conférences sur Louis-Ferdinand Céline à la **Bibliothèque Publique d'information du Centre Georges Pompidou** le vendredi 4 février 2011
- **Festival de Figeac** dans le Lot – les 21 juillet et 26 juillet 2011

### A venir :

- **Théâtre de l'Epée de Bois** – Cartoucherie – Paris – du mardi 13 mars 2012 au dimanche 15 avril 2012
- **Festival du mot** – La Charité sur Loire – le 2 juin 2012

Les extraits vidéos sont disponibles sur <http://www.youtube.com/watch?v=PhJry-293LQ&feature=related>  
Vidéo intégrale sur demand

## LA PRESSE

### Dossier de presse disponible sur demande

Relations Médias : Valérie GERARD  
06 03 22 44 14 / 01 46 27 38 48  
[valerie.gerard@neuf.fr](mailto:valerie.gerard@neuf.fr)

« Triomphe de Denis Lavant, seul en scène dans un monologue de Céline. Du bon vrai théâtre qui fait rire, qui émeut, qui transporte. »

*le nouvel*  
**Observateur**

DELFEIL DE TON pour



« Une prouesse d'acteur (...). Le spectacle devient purement délectable quand Céline vomit sa rancœur sur ses pairs. »

En partenariat avec 